

# DIANA

REVISTA ILUSTRADA

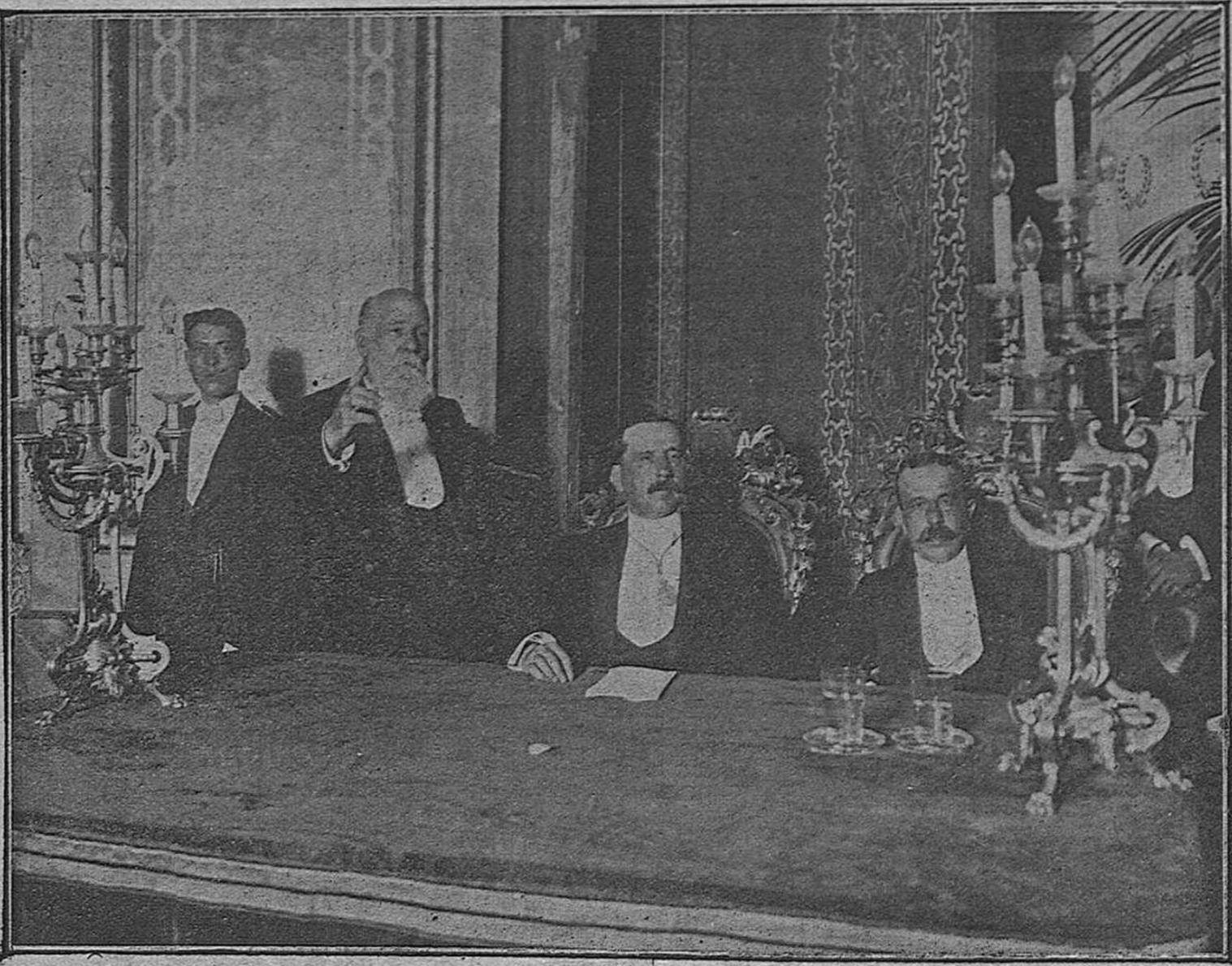
*Literatura. \* Teatros. \* Curiosidades. \* Concursos. \* Regalos. \* Anuncios.*

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: ROSARIO, 7, 3.º

Esta publicación—la más económica entre todas las que aparecen en Cádiz—distribuye todos los meses entre sus anunciantes y suscriptores, en combinación con la Lotería Nacional, varios regalos consistentes en décimos de lotería, vales que dan opción á fotografiarse en la acreditada casa de los Sres. Cepillo é hijo, libros diversos, etc., etc.

## LOS JUEGOS FLORALES

DE LA REAL ACADEMIA HISPANO-AMERICANA



La Presidencia: El mantenedor pronunciando su discurso.

## Venancio Sánchez.

Ultimas novedades en Pasamanería, Quincalla, Mercería y Perfumería. Artículos de viaje. Extenso surtido en artículos para confecciones de sombreros de Señoras.

**PRECIO FIJO**

Columela y San Francisco, número 13. — Cádiz.

## Luis R. Martínez

CIRUJANO DENTISTA

SUCESOR DEL DR. FLORESTÁN AGUILAR

Consultas de 9 á 11 y de 1 á 5.

*San José, 9 duplicado.*

CÁDIZ

## Pastelería y Cervecería "VIENA,"

Confección de ramilletes, dulces y tartas.—Especialidad en fiambres de todas clases.—Helados y Refrescos.

**NÉCTAR SODA, especialidad de la casa.**

Exquisito PAN VIENA á las seis de la mañana y seis de la tarde.—Cervezas Mahou, Alemana, Alhambra, Maier y Cruz del Campo.

**SAN MIGUEL, 1 Y 3**

## LA MARCA

DE

## CHAMPAGNE

# Pol Roger

ES PROVEEDORA

DE LAS

Reales Casas de España, Inglaterra y Austria-Hungría.

REPRESENTANTE EN CÁDIZ:

*Don Aurelio Prieto.*

Cánovas del Castillo, 32.

CADIZ

## LA BALANZA

Fábrica de Yeso y Depósito de materiales de albañilería

DE

## MANUEL MAURE Y BABLÉ

Martínez Campos, núm. 1 y Plaza de la Reina.—CÁDIZ

Losas y escalones de Tarifa de todas clases y tamaños. Zócalos lisos y de varios dibujos y colores. Azulejos blancos. Losetas y ladrillos de todas clases. Lebrillos y cónicos de todas medidas. Se garantiza la calidad, peso y medida de cuantos materiales se sirvan. Exactitud en el cumplimiento de los pedidos, para lo cual cuenta la casa con un completo material de transporte.

## JOSÉ MORENO UTRERA

(Sucesor de PLÁCIDO VERDE)

## Grandes Talleres de Sastrería y Tejidos.

**LA PRIMERA CASA DE ANDALUCIA**

GRANDES EXISTENCIAS — CONFECCIÓN PRONTA Y ESMERADA — ÚLTIMAS NOVEDADES

Premiada en varias Exposiciones.—Gran Premio en París y en Barcelona.

*Calles San Francisco, Sánchez Barcáiztegui, Isaac Peral y Blanqueto.*

TODA LA MANZANA

## ANTIGUA DE NEGRETE

CARNICERÍA

Segismundo Moret, 14.—Isabel II, 2.—Arco del Pópulo y Alonso el Sabio, 13.

CADIZ

# BAZAR EUROPA

• Viuda de García y Martell. •  
COLUMELA y JOSÉ DEL TORO, 15.—CÁDIZ  
Teléfono número 108.

Grandioso surtido en objetos de fantasía para regalos.—Artículos de piel y para viajes.—Cestería fina.—Vajillas.—Cristalería.—Aparatos para luz eléctrica.—Plata meneses.—Imágenes religiosas.—Sparklets y cápsulas para los mismos.—Thermos.—Patines.—Poleas para gimnasia.—Hules y Tapetes.—Gramófonos y Discos.—Juguetes.—Servicios completos para Cafés, Hoteles y Restaurants.

# LA ITALIANA

Gabriel España.

Columela y Rosario.—CÁDIZ

Conservas de pescado y carne, hortalizas y frutas variadas. — Vinos y licores nacionales y extranjeros. — Champagne. — *Caldo «Bol»*. — Cacao, Tes, Cafés, sopas de todas clases y galletas de todas las marcas. — Especialidad en chacinas, embutidos y fiambres.

# Orbea y Compañía, S. en C.

ISAAC PERAL, 35.—CÁDIZ

Almacén de armas, efectos de caza y sport, novedades, cartuchos cargados mecánicamente, venta de explosivos de todas clases. Precio fijo.

## LA IMPERIAL

*Calzado de Lujo.*

ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA

EXTENSO SURTIDO EN PIELES FINAS

CALLE ARANDA.—CÁDIZ

## BOLLERÍA BILBAINA

Se expenden tortas de Madrid, de aceite, empanadillas y polvorones superiores y los célebres

“**BILBAINOS**”

LEGÍTIMOS BOLLOS DE LECHE

Se hacen toda clase de dulces para **BODAS** y **BAUTIZOS**. Todo comprador quedará complacido en la calidad del género y precio.

2, Obispo Calvo y Valero, 2, frente al Café Alhambra.  
Obrador: San Juan y Ossorio.—Cádiz.

Rogamos á Vd. pruebe el  
**CORDIAL**

# MATIER

y se convencerá  
de su calidad inmejorable.

## Se desean

AGENTES SERIOS  
Y ACTIVOS

en todas partes para  
esta REVISTA.

Buenas comisiones.  
Indispensable referencias.

Dirigirse al Administrador:  
calle Rosario, 7, 3.º

# FOTOGRAFADOS

Se confeccionan con perfección y prontitud.

Dirigirse á “Diana.”

Rosario, 7.—CÁDIZ

EL ÁGUILA—Ropas hechas y á medida.

# Enfermedades de los ojos.

DR. RIBAS VALERO

De la Clínica de los Dres. Ribas y Salas, establecidos en Sevilla.

Consultas: de 1 á 4.—Días festivos: de 1 á 2.

VALVERDE, 20.—CADIZ.

## Guía del Comercio y de la Industria Gaditana.

**A**GENCIA de Reclamaciones y Transportes. Comisiones y Representaciones. Mudanzas. Miguel Moreno Albacete. Arbolí, 17.

**C**OSARIO DE CHICLANA Puntualidad y economía en los encargos. José A. Rodríguez. Rosario, 43.

**A**TENCIÓN!! LA CUBANA.—Blas Andreu Gómez. Locería, cristalería y calzados. Completo surtido en dichos artículos. Precios módicos. Colocación de cristales á domicilio. San Francisco, esquina á Marqués de Valde-Iñigo.

**C**ORSETERIA «LA MADRILEÑA.»—Grandioso surtido en corsés de todas clases y medidas —Especialidad en corsés para novias y de comunión. Corsés y fajas á medida.—San Francisco, 15.

**R**ELOJERIA FRANCESA. Leopoldo Cordonnier. Sagasta, 22. Venta de toda clase. Marcas «Zenit», «Longines», «Omega», «Juvenia».

**C**EMENTO, Cal de Zumaya, Piedra artificial, Closetas y azulejos. A elección muestra. Grandes rebajas de precios. M. Aguado y C.<sup>a</sup> S en C. Cobos, 9

**V**INOS LEGITIMOS de Valdepeñas y marca NIKANOR —Juan Fernández y Fernández.—Bodegas en Valdepeñas: Ciriaco Cruz, 1.—Depósito en Cádiz: Rosario, 8.

**N**UESTRA SEÑORA DEL CARMEN.—Fábrica de jabón de José Doña. Obispo Calvo y Valero, núm. 10.—Se acaba de recibir aceite de oliva superior de Puente Genil. Se detalla á peseta 1,15 el litro. *Se sirve á domicilio.*

**E**L LOUVRE Calzados á precios sin competencia. Inmenso surtido. Plaza de Castelar.

**H**OJALATERIA. —Ricardo Quintero, antiguo Operario y sucesor de Cristóbal Plaza. Restauración de bombas. Instalaciones para gas, agua é inodoros, San Francisco, 17.

**A**L PUBLICO. Depósito de vinos de todas clases de José Muñoz Giadanes. Aguardiente de Rute y Cazalla. Anís del Mono é Imperial. Vermouth Torino. Amontillado Balbaina y Valde-rama. Manzanilla José Hidalgo y Pastora. Chiclaná Nectar. Especialidad en Valdepeñas y Rioja. Pedid muestra (gratis) y comprareis. Servicio á domicilio. Navas y Ceballos.

**P**ELUQUERIA Y BARBERIA de Tomás Herrera. Servicio esmerado. San José, 40.

**D**ROGUERIA de la viuda é hijos de Simón Lens. Productos químicos y farmacéuticos. Pinturas preparadas. Colores en polvos. Surtido en pincelería. Sopranis, 3 y 4.

**L**ITOGRAFÍA ALEMANA. Útiles de escritorio. Papelería. Trabajos de Imprenta. Cánovas del Castillo, 23 y Sagasta, 7, Cádiz. —Especialidad en trabajos para vinateros. Etiquetas, envueltas, cápsulas, etc., y en general todo lo concerniente á las artes gráficas.

**P**ELUQUERIA Y BARBERIA de José Rodríguez Diaz. Servicio esmerado. Sagasta, 43.

**L**A ESPAÑOLA.—Almacén do papel y útiles de escritorio. Gran surtido en Tarjetas postales. Especialidad en estuches de papel fantasía. Aranda, 5.

**T**ALLER DE CARPINTERIA, de ebanistería y blanco de Manuel Romero Torres. Se hacen toda clase de muebles con las garantías que desee el cliente. Se reparan y enceran muebles á domicilio. Prontitud y economía. San José, 6.

**B**RONCISTA. Taller de Pedro Carpio. Fundición de metal, maquinaria y bombería. Plo-  
cia, núm. 7.

**A**NTIGUA DE BULLAS. Almacén de estampas, cuadros, espejos, molduras doradas y de colores. Artículos religiosos, de dibujo y pintura. San Francisco y San Agustín.

**T**ALLER DE RELOJERIA y venta de relojes de todas clases de José Núñez. Especialidad en construcción de piezas. Sacramento, 30.

**L**A ANDALUZA. Leche de Cabra y Vaca. Agustín Fernández. Barrié, número 17.

**N**UEVA BALANZA. Fábrica de Yeso y depósito de Materiales para obras de Albañilería de Julián Martínez. Solano, 27.

**O**PTICO. C. Seillé. Lentes y cristales de todas clases. Material de fotografía. Representante de la máquina de escribir «Underwood». Duque de Tetuán y Sagasta, 13.

**T**ALLER DE PINTURAS de Guillermo Real. Se pintan fincas, Buques y toda clase de Heráldica. Imitaciones de Maderas y Piedras de todas clases. Adorno y Decorado de Habitaciones al temple, óleo, barniz y esmalte. Esta casa tiene asegurados sus operarios de los accidentes del trabajo. Calle del Rosario, 15.

EL AGUILA.—San Francisco, 25.—Precio fijo.

# DIANA

Año IV.

Cádiz 22 de Junio de 1912.

Núm. 110.

## *Los Juegos Florales*

DE LA

**Real Academia Hispano-Americana.**



La Reina de la fiesta y su Corte de honor.

# Los "Juegos Florales" de la Real Academia Hispano-Americana.

La Real Academia Hispano-Americana de Ciencias y Artes, cuyo lema fundamental es la concordia intelectual de nuestra nación con las repúblicas americanas de habla española, organizó, con muy buen acuerdo, un Certamen Científico-literario, acto que se celebró en nuestro magnífico Gran Teatro la noche del 7 de los corrientes.

Escritores de reconocido talento, poetas de inspirado númen, pensadores de profunda ciencia, españoles y americanos, acudieron á este torneo con el producto de sus inteligencias, y unos y otros demostraron cumplidamente hallarse poseídos de férvido entusiasmo por esta vieja matrona, que ansía por momentos el abrazo cariñoso de sus hijas de al'ende los mares.

Una joven espiritual, divina como mujer, de rostro bello y porte majestuoso, fué acertadamente elegida para ocupar el trono, y diez ángeles, más que mujeres, brindáronse gustosas para formar la corte de amor.

Y un ilustre orador, constante propagandista de la concordia intelectual hispano-americana, tuvo á mucha honra aceptar el alto puesto de mantenedor de este Certamen.

Con tales elementos, tantos factores maravillosamente combinados, dieron por resultado, como era de esperar, el cuadro más soberbio y grandioso que la imaginación más exaltada pudiera soñar.

Efectivamente: la mujer gaditana, prototipo de la

elegancia y de la distinción; flor bellísima de perfumes enervantes; conjunto de gracias naturales; la mujer de este Cádiz, que marea con las ondulaciones de su andar gitanesco y que atrae con los destellos de sus irresistibles miradas, acudió solícita, á ocupar las principales localidades del regio coliseo, ataviada con sus mejores galas y luciendo en sus brazos y en su garganta valiosísimas joyas que realzaban aún más tantos encantos reunidos, tanta belleza irresistible. El teatro, en conjunto, admirablemente presentado, advirtiéndose en todos los detalles el gusto acreditado del artista don Felipe Abarzuza y la sabia dirección del incansable organizador don Pelayo Quintero y Atauri.

A las nueve y media y á los acordes la marcha triunfal de *Tanhaüsser*, hizo su aparición en el escenario la señorita Piedad Iturbe, esbelta y gentil, precedida de dos lindos heraldos, y seguida de las señoritas Carolina Carvajal, Luisa Alvarez Osorio, Pepita Lerdo de Tejada, Anita Marengo, Angeles Cuvillo, Carmen Rubio y AVECILLA, Teresa Abarzuza, Carmen Abarzuza, Fina Mac-Pherson y Mary Lacave, lindo bouquet de flores encantadoras, que así como la señorita de Iturbe, fueron saludadas con estruendosas ovaciones.

Igualmente fué acogido con entusiastas aplausos don Rafael M.<sup>a</sup> de Labra, entusiasta defensor de nuestro Centenario y orador de altos vuelos.

A seguida empieza el acto con un buen discurso del Presidente de la Academia D. Juan Reina, que en pocas palabras, pero bien escogidas y mejor expresadas, explicó el ideal que persigue la regia institución, finalizando con la lectura de la Memoria escrita por el secretario don Joaquín Rubio Artecona.

A continuación, el mismo señor Presidente da cuenta de los trabajos galardonados y los nombres de los autores premiados, que resultan ser los señores don Servando Camúñez, don Aurelio Martínez Mutis, don Rafael M.<sup>a</sup> de Labra y Martínez, don Manuel Quintero y Atauri, don Celestino Rey y Joly, don



**P**rograma del Certamen Científico Literario organizado por la Real Academia Hispano Americana de Ciencias y Artes

CADIZ: VII JUNIO 1912.

Narciso de la Hoz y don Manuel Montes Berben, nombres que fueron acogidos con muy prolongados aplausos.

El señor Fernández Copello, académico de la Hispano-Americana, da lectura á dos de las poesías premiadas, versos irreprochables y vibrantes, que la concurrencia escuchó con delectación marcada, hasta

el extremo de interrumpir con sus aplausos algunas de sus más inspiradas estrofas.

Y después que la orquesta, hábilmente dirigida por don Alejandro Contreras, interpretó admirablemente una selección de *I Paggiacci*, pronunció el señor Labra un discurso hermosísimo, que fué digno corolario á una fiesta tan simpática.

Ya la prensa diaria, ha dado á conocer íntegra la magistral oración del respetable Senador, por lo que nosotros

nos creemos relevados de tal deber; si nos vamos á permitir transcribir uno de sus párrafos más aplaudidos:

«¿Y Andalucía? ¿Qué quereis que os diga yo de Andalucía, siendo una tierra que tanto admiro? Ella puede brindar sus veneros de riqueza intelectual inagotable, región llena de grandezas, poblada por cerebros llenos de portentosas ideas. ¿Cómo olvidar que existe en Sevilla el Archivo de Indias, donde están contenidos los primeros tiempos de la historia de América? ¿Cómo olvidar que en Huelva está el puerto de la Rábida, de donde esforzados y animosos navegantes fueron á dar vista á un mundo ignoto? ¿Cómo olvidar que existe en Cádiz ese templo de San Felipe, en donde se vieron reunidos americanos y españoles, dando el espectáculo más hermoso que hemos conocido al proclamar la unidad fundamental de la patria española?»

El señor Labra, apóstol de una idea, escuchó ovaciones en diferentes partes de su oración y al concluir el ilustre tribuno duraron largo rato las demostraciones de entusiasmo.

Y por último, á los compases de la *Danza Exótica*, de Caffot, abandonó la señorita de Iturbe el trono donde había reinado durante unas horas, y mezclados los aplausos con las notas de la marcha, salió del escenario precedida de los reyes de armas y seguida de la Corte de amor.

En resumen: la noche del 7 de Junio de 1912 hará época en los anales de nuestra buena sociedad, y al mismo tiempo será una efeméride memorable en el

historial de la Academia Hispano-Americana y una fecha brillantísima de imborrable recuerdo en cuantos contribuyeron con su presencia á dar más vida á un cuadro pletórico de luz, de colores, de armonías y de espiritualidad.

La fiesta que tan á la ligera hemos reseñado, puede calificarse de lazo de unión que contribuirá á afianzar nuestras relaciones con los habitantes de las Repúblicas americanas, en donde se habla el hermoso idioma castellano.

Y por último, no queremos concluir estos apuntes sin dedicar frases de elogio á la Comisión organizadora del Certamen formada por los señores don Joaquín Rubio Artecona, don Arturo Marengo, don Jacobo Díaz Escribano, don Felipe de Abarzuza y don Pelayo Quintero, distinguidas personalidades que con tesón y constancia y venciendo no pocos obstáculos, han logrado demostrar que en Cádiz existen elementos más que sobrados para dar cima á estos torneos, donde solo entran en acción el buen gusto y las más exquisita intuición artística.

¡Al fin... Cádiz!

## RASGOS PLAUSIBLES

Merecen consignarse los rasgos que han tenido dos autores laureados en estos Juegos Florales. D. Rafael de Labra (hijo) y D. Manuel Quintero Aauri, los cuales han renunciado á los premios de 1.000 pesetas y 500 pesetas respectivamente que le correspondieron, en favor de la Academia.



Facsimil de la invitación para el acto.



*La Reina de los Juegos Florales  
y sus Damas de honor.*



**Señorita de Abarzuza.**  
Dama de honor.



**Señorita de Marengo.**  
Dama de honor.



**Señorita de Lacave.**  
Dama de honor.



**Srta. Pide Iturbe.**  
Reina Fiesta.



**Srta. de Alvarez Ossorio.**  
Dama de honor.



**Señorita de Cuvillo.**  
Dama de honor.



**Srta. Pepita Lerdo de Tejada.**  
Dama de honor.

La poesía española, que insertamos en este número, fué laureada el premio de honor, siendo igual recompensa composición *A la América Española*, de D. Servandónñez, inserta en la edición de la noche del *Diario* del 7 del actual.—N. R.



**Srta. Josefina Mac-Pherson.**  
Dama de honor.



**Srta. Teresa de Abarzuza.**  
Dama de honor.

# A España.

## O D A

Ni poder, ni esplendor, ni lozania  
Son motivos de amar; otro es el lazo  
Que nunca nadie desatar podría:

Amo yo por instinto tu regazo,  
Madre eres tú de la familia mía;  
Patria! de tus entrañas soy pedazo.

M. A. CARO.

Madre! si es ronca é insegura y vana  
mi voz, no importe: ante la gloria hispana  
el más alto cantor será pigmeo,  
y es pobre el estro eximio de Quintana  
y la olímpica trompa de Tirteo!

En esta justa en que el laurel persigo  
la entera fé del triunfo me acompaña:  
si es la América toda mi enemigo,  
la sombra de Bolívar va conmigo  
y en alto llevo el pabellón de España!

Mas... qué digo? qué acorde se concibe,  
hay acaso armonía por ventura  
entre esos dos ceñudos contendores  
que desde las riberas del Caribe  
á do el lejano Potosí fulgura  
desataren el rayo de la guerra  
con su corte de estragos y de horrores!  
Es verdad; pero el vínculo profundo  
de raza y religión y lengua y vida  
que tu mano nos dió, pródiga y fuerte,  
enlaza al Mundo viejo el nuevo Mundo  
y puede más que el odio y que la muerte.

Florido arco triunfal de nuestro anhelo  
su franja luminosa y bendecida  
el iris de la paz trazó en el cielo;  
tembló de amor la tierra americana;  
y madre é hija perpetuar quisieron  
con cadena de oro soberana  
aquel férvido abrazo que se dieron  
Bolívar y Morillo en Santa Ana. (1)

Tras de las lides épicas, allende  
y aquende el mar, bajo fraterna egida  
el dulce fuego del hogar se enciende;  
y en vez del grito del clarín guerrero  
y la llama homicida que destroza,  
y la desolación de la matanza,  
resuena el caramillo en el otero,  
arde el fecundo incendio de la roza  
y reverdece el surco en la labranza.

Lucharon por su escudo y su creencia (2)  
los patricios varones á porfía;  
esa tu herencia fué: tal como un día  
será el grano pomposa floescencia,  
ya en su sangre de nobles se escondía  
el germen inicial de independencía.  
Rodrigo, el caballero sin segundo,  
Cortés, que incendia las tremantes velas,

Churruca en Trafalgar ya moribundo,  
Colón con sus tres niveas carabelas  
y Carlos Quinto, Emperador del mundo,  
son astros cuyos índices de oro  
señalan en la vasta perspectiva  
otros orbes de luz, en el gran coro  
de tu inmensa Vía-Láctea pensativa:  
Hidalgo y San Martín, Miranda y Torres; (1)  
Nariño, ese moderno Prometeo; (2)  
Bolívar, cuya voz, que absorto escucho,  
cuenta en el Chimborazo su deseo, (3)  
Sucre que arrolla y vence en Ayacucho  
y Ricaurte que estalla en San Mateo.

Madre! los dones mil que nos hicieras  
son en la Historia singular ejemplo:  
tú nos diste la Fé;  
cuando llegaron  
las naves de Isabel á las riberas  
invioladas, abrían las palmeras  
su abanico de seda esmeraldina;  
asomaba la aurora;  
era como un gran templo  
el Trópico en la gloria matutina;  
Colón alza la Cruz, la frente inclina  
y á Dios, doblando la rodilla, adora;  
y la recién nacida y seductora  
tierra recibió entonces de su mano  
el agua bautismal, en la piscina  
milagrosa y azul del Oceano!

Y nos diste el lenguaje: aquel idioma  
pintoresco y sonante de Castilla,  
suave como el olor de la vainilla,  
dulce como el trinar de la paloma,  
fuerte y flexible cual la enhista palma:  
múltiple maravilla  
que habla, perfuma. impera, ondula y brilla  
y da en el gesto la expresión del alma!

La raza es tuya: nobles y pecheros,  
artistas, sacerdotes y guerreros,  
de oro ó de fama en pos. ó tras la oscura  
guarida del indígena salvaje,  
trajeron á la América el linaje  
sonoro y fértil de tu sangre pura;  
y todos aportaron á su seno  
del fuego hispano al generoso brote,  
el temple insigne de Guzmán el Bueno  
y el corazón simpar de Don Quijote.

Vida enorme y ubérrima nos diste:  
en el aula, en el surco, en la cantera  
y en la forja encendiste  
la civilización, esa lumbrera  
que ha dado savia á todo cuanto existe  
en la tierra filial.  
Mas ay! tu seno  
de madre, enantes de vigores lleno,  
quedó exangüe y enjuto y destrozado;  
hoy, entre la maleza,  
y el polvo de los siglos, no ha quedado

(1) Pequeña aldea de Venezuela, en donde se verificó, el año de 1817, la famosa entrevista de los dos caudillos, quienes, abrazándose fraternalmente, firmaron un armisticio y pusieron fin á la guerra á muerte.

(2) Esta palabra está tomada aquí en la acepción, señalada en los diccionarios de la Lengua, de *ideal*, *pensamiento*, etc.

(1) Camilo Torres, el ilustre orador, fué nombrado Representante por el Nuevo Reino de Granada á las Cortes de Cádiz.

(2) El General Antonio Nariño, á quien se ha apellidado *el Precursor de la Independencia americana*, hizo parte, durante la guerra de España contra la invasión francesa, de la Junta revolucionaria de la Isla de León.

(3) «Mi delirio sobre el Chimborazo», famoso escrito de Bolívar.

en el mudo esplendor de tu grandeza  
 más que una débil sombra del pasado:  
 árbol de verde y florecida cumbre  
 lleno de miel y música y aroma  
 que alzó el ramaje á la sidérea lumbre,  
 y bajo la gloriosa pesadumbre  
 de su misma cosecha se desploma!

Asombra al Universo estremecido  
 ese derroche de tus ricas galas;  
 no sé, pájaro Rook, cómo has podido  
 tener tan grande y portentoso nido  
 bajo el plumón caliente de tus alas!

Eres como el tostado marinero  
 —rey de la azul inmensidad un día—  
 cuyo barco—entre todos el primero—  
 despedazó la tempestad bravía,  
 y la madeja de su gloria hilando  
 ya con la pena y el recuerdo á solas,  
 de pié en la playa se quedó escuchando  
 la orquestación eterna de las olas!

Y, sin embargo, vives todavía;  
 torpe quien dice que de tí no queda  
 sino una ruina trágica y sombría!  
 cómo creer que ha muerto tu energía  
 si al reconocer el formidable estruendo  
 en medio de la muerte y el estrago  
 vida y gloria sacaste del tremendo  
 desastre de Cavite y de Santiago?

No es el farsante audaz, ni la manola,  
 ni el necio hidalgo de espadín y gola  
 quienes engrandecieron tu pasado:  
 tu pueblo á la cordura ha despertado!  
 sobre el traje de luces del torero  
 vence la austera pluma del letrado,  
 la abnegación estóica del soldado  
 y el martillo en el yunque del obrero.

Tu historia es un diamante inmaculado  
 de mil facetas; ella te ha enseñado  
 para mostrar lo que tu esfuerzo pudo,  
 que las triunfales armas de tu escudo  
 son un acero, un libro y un arado.

Brillas en la penumbra de tu duelo  
 como el diamante entre el carbón oscuro;  
 y hoy, lo mismo que ayer, la mar y el cielo  
 te ven con firme y poderoso vuelo  
 marchar á la conquista del Futuro.

Tiemble en el Norte el ávido Coloso!  
 Contra el yanqui altanero y codicioso  
 que dejó nuestros lares desgarrados, (1)  
 al pié de los latinos pabellones  
 están tus fuertes hijos congregados,  
 y en sus bravas y espléndidas legiones  
 militan cien millones  
 de férvidos soldados!

Y no es la tierra tu mejor presea:  
 cien años ha, cabe las turbias olas,

Cádiz, la Villa ilustre y gigantea,  
 prendió el sol rutilante de la Idea  
 en todas las conciencias españolas.  
 Allí, de lauros épicos ceñida,  
 sonrió la Libertad esclarecida  
 —creación segunda del linaje humano—  
 que en jardín trueca el yermo de la vida,  
 que transfigura en águila el gusano  
 y hace del cetro protectora egida  
 y de la turba Pueblo Soberano.  
 Esa ciudad—guardián de Andalucía—  
 que á raya tuvo al invasor violento,  
 dió su norma á la propia Monarquía  
 é impuso al Rey, como Aragón solía,  
 el legendario y rudo juramento.

Ni Otumba, ni Lepanto, ni Pavía,  
 te ciñeron los lauros de aquel día  
 en que nos diste fuero ciudadano  
 y en que, bajo la sombra de tu escudo,  
 en la vasta amplitud del Oceano,  
 á tí enlazaste con estrecho nudo  
 el corazón del pueblo americano.  
 Conquista inmarcesible y redentora  
 de tu Revolución; soplo fecundo  
 que á tu suelo anunció la nueva aurora  
 y fué á alumbrar la inmensidad de un mundo.

El soberbio condor que urde su nido  
 sobre la roca abrupta, entre los hielos,  
 mira en la cumbre tu pendón teñido  
 de rojo y gualda, al asomar la aurora  
 por el ámbito mudo de los cielos;  
 y ve el desfile audaz de tus soldados  
 y tus conquistadores,  
 y oye el son de clarines y atambores  
 al caer de la altura despeñados  
 los andinos torrentes bramadores.  
 Para siempre serás señora y reina;  
 tu aliento invicto por doquiera expendes;  
 el León inmortal no ha envejecido  
 y aún se escucha el clamor de su rugido  
 en las cóncavas grietas de los Andes!

AURELIO MARTÍNEZ MUTIS.

Santa Fé de Bogotá.

## BANCO DE CARTAGENA CAJA DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Alicante, Huelva, Cádiz, Alcoy, Lorca, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Cieza, Caravaca, Melilla, Hellín, Elche y Yecla.

Saldo anterior.....	Ptas. 14.978.751,85
Imposiciones durante la semana. »	383.248,98
<i>Suma</i> .....	Ptas. 15.362.000,83
Reintegros..... »	390.599,52
Saldo.....	Ptas. 14.971.401,31

Cádiz 15 de Junio de 1912.

*Horas de Caja: de 10 á 4.*

(1) Se hace referencia al despojo brutal de que fué víctima España, por parte de los que bien pudieran ser llamados, con justicia, *los nuevos bárbaros del Norte*, y al inaudito y descarado atropello de que fué víctima Colombia, mi patria, en 1903, al consumarse, con el oro yanqui, la separación traidora de Panamá.

# Grandes Almacenes

# EL AGUILA

MARCA REGISTRADA



San Francisco, 25.

CADIZ

San Francisco, 25.

CADIZ

## SUCURSALES

Madrid, Barcelona, Alicante, Cartagena, Gijón, Granada, Málaga, Santander,  
Palma de Mallorca, Sevilla, Valencia, Valladolid, Zaragoza.

Confecciones para Señora y Niña.

## Ropas Confeccionadas para Caballeros y Niño y Artículos de la Temporada.

Trajes de lana forma sastre para Señora . . . . .	de 25 á 100 ptas
Trajes de dril forma sastre para Señora . . . . .	de 14 á 40 »
Trajes lana ó dril para Niñas . . . . .	de 7 á 30 »
Refajos de seda ó algodón. . . . .	de 6 á 20 »

**Faldas, Blusas, Guardapolvos, cuellos y otros artículos.**

Trajes lana, alpaca, etc., para Caballero. . . . .	de 25 á 80 ptas.
Trajes dril, etc., para Caballero . . . . .	de 10 á 33 »
Trajes lana, etc., para Niño . . . . .	de 5 á 33 »
Trajes dril, etc., para Niño. . . . .	de 4 á 18 »

**Guardapolvos, Guerreras, Gabanes, Cazadoras y toda clase de prendas.**

*Gorras, Sombreros de paja, Cinturones, Calcetines, Corbatas,  
Fajas, Ligas, Tirantes, etc., etc.*

PÍDASE EL CATÁLOGO GENERAL

**PRECIO FIJO. — VENTAS AL CONTADO**

# CEPILLO

FOTÓGRAFO

(Plaza Castelar) calle Santiago, núm. 1. — Cádiz.

Retratos de todas clases y tamaños. Grandes talleres de ampliaciones inalterables, por todos los procedimientos conocidos hasta la fecha.

Ventas á plazos y al contado.

**PRECIOS ECONÓMICOS**

## Gran Fábrica de Pan.

SAN PEDRO, 17.—CÁDIZ

Pan Español privilegio, de Viena y de Madrid.—Se sirve á domicilio.

**PRECIO: 50 CÉNTIMOS EL KILO**

**PIEDRAS LEGÍTIMAS "AUER"**

AUSTRIACAS

**PARA MECHEROS, REDONDAS Y CUADRADAS**

La pieza, DIEZ céntimos.—La docena, UNA peseta.

Standard Picture Post Cards, Columela, 23.

*Quality-Novelty-And Beauty.*

**COMISIONES Y REPRESENTACIONES**

Ramón Vela Hidalgo y Martínez.

San Francisco, 32.—Cádiz.

Representante en Cádiz de la acreditada casa jerezana "Guadal-Destilera", propietario del excelente producto "Cordial-Matier".

Pedirlo en Cafés, Cervecerías, Hoteles y Ultramarinos.

**DROGUERÍA "SIN NOMBRE"**

*Específicos Nacionales y Extranjeros. — Drogas de todas clases. — Barnices y pinturas.*

4, CARDOSO, 4.—CADIZ

LOS POLVOS  
**Dentríficos CANO**

SON LOS MEJORES

Para poder vivir sano, según dice don Facundo, hay que usar los polvos Cano: los más famosos del mundo.

DE VENTA:

**FARMACIA**

DE

**Gómez Márquez.**

SAGASTA Y CERVANTES

**CADIZ**

**Quijano y Bustamante.**

Aranda, Duque de Tetuán  
y José del Toro.

Fábrica de Pasamanería y Bordados. Ornamentos y efectos militares.

APRESTOS PARA FLORES

**TALLER DE PLATERÍA**

DE

**José María Butrón.**

(ANTIGUA DE ISOLA)

En este acreditado establecimiento se componen toda clase de objetos de plata y oro.

San José y Junquera.—Cádiz.

**El Quevedo de Oro.**

PLATERIA

Surtido en Alhajas de oro 18 quilates y diamantes. Compra oro, plata, galones y dentaduras artificiales.

Prim, núm. 6, (antes Compañía).

**CÁDIZ**

**Hotel Victoria.**

Propietario: Andrés Ballester.

— ISAAC PERAL, 11 y 12.—CÁDIZ —

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

EL ÁGUILA.—Inmenso surtido en Géneros novedades para la medida.

# A Equitativa dos Estados Unidos do Brasil.

LA EQUITATIVA DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL BRASIL

## Sociedad Mutua de Seguros sobre la Vida.

LA MAS IMPORTANTE DE LA AMÉRICA DEL SUR

*Dirección general para España: Barquillo, 4 y 6.-Madrid.*

Seguro ordinario de Vida, con prima vitalicia y beneficios acumulados.  
 Seguro ordinario de Vida, con primas temporales y beneficios acumulados.  
 Seguro de Vida dotal, á cobrar á los 10, 15 ó 20 años, con beneficios acumulados.  
 Seguros de Vida y Dotal, en conjunto (sobre dos cabezas) con beneficios acumulados.  
 Dotes de niños.

**Seguros de Vida de todas clases, con sorteo semestral en metálico.**

Con las pólizas sorteables, se puede, á la vez que constituir un capital y garantir el porvenir de la familia, recibir en cada semestre, en dinero, el importe total de la póliza si ésta resulta premiada en los sorteos que se verifican semestralmente el 15 de Abril y el 15 de Octubre.

Subdirector general para Andalucía: Excmo. Sr. D. J. V. Semprún.-Cánovas del Castillo, 22.-Málaga.

Agente para la provincia de Cádiz: D. LUIS CARAMÉ, Constitución, 73.—S. Fernando (Cádiz).

Agente en Cádiz: DON ARTURO MARENCO Y GUASTER, Enrique de las Marinas, número 1, principal.

Autorizada la publicación de este anuncio por la Comisaría de Seguros con fecha 5 de Octubre de 1909.

## FÁBRICA DE MUEBLES DE LUJO Y FANTASÍA Matías Rodríguez de la Torre.

Depósito de Muebles de todas clases — Muebles de lujo. — Objetos de arte. — Mobiliarios completos.—Sillerías.—Cortinajes.

Despacho: COLUMELA Y ROSARIO || Talleres: S. RAFAEL, núm. 2.—CADIZ  
 CÁDIZ TELÉFONO, NÚM. 116. || TELÉFONO, NÚM. 117.

Sucursal en SAN FERNANDO: CONSTITUCIÓN, núm. 102. — (Teléfono, núm. 6.)

## FÁBRICA DE ESTERAS DE TODAS CLASES DE LA Viuda é Hijos de José Acuaviva.

OBJETOS DE MIMBRES.—ESPECIALIDAD EN ESTERAS FINAS  
 21, Rosario, 21. (Frente á la Iglesia).—CADIZ.

## HOTEL ROMA

BUENOS AIRES, 11  
**CÁDIZ**

## JOYERÍA Y PLATERIA DE ANTONIO FERNÁNDEZ

En esta importante casa, cada vez más favorecida por el público, se obtiene gran economía en todos los artículos y novedades.

CALLES ANCHA Y SAN JOSÉ.—CÁDIZ

SIN ANUNCIOS NO ES POSIBLE HACER BUEN NEGOCIO

EL ÁGUILA.—Pídase el Catálogo general.

# DIANA

REVISTA ILUSTRADA

con la colaboración de las mejores firmas literarias de España y América.

Redacción: Rosario, 7, 3.º - Cádiz.

*Precios de suscripción:* En Cádiz, un mes, 0,50 Pta.—En provincias, trimestre, 1,50.—En el extranjero, año 7.  
Número suelto, 15 cénts.—Atrasado, 50 cénts.

Para anuncios, pídase la tarifa á la Administración.—No se devuelven los originales que se reciban, aunque no se publiquen.—Serán considerados suscriptores todas las personas que reciban por primera vez esta revista y no la devuelvan á la Administración.

## PUBLICIDAD EN SAN FERNANDO

**LUIS CARAMÉ** HABILITACIÓN DE CLASES PASIVAS  
Constitución, 73. - San Fernando.

### LA AURORA

Francisco Prieto Chozas.

### COMESTIBLES

Despacho al por mayor y menor de Cereales, Aceites y Rebazos.

PRECIOS ECONÓMICOS

General Espartero, 2 y 4, y Constitución, 103.

SAN FERNANDO

### MANUEL SOTO

Representante de la Compañía de Seguros de Accidentes *Hispania*, y del Amontillado "Colón".

Murillo, 24.-San Fernando.

### LA VERDAD

Calzados y Alpargatas.

TODO Á PRECIOS DE FÁBRICA

ANTONIO LÓPEZ, 59, Y MUÑOZ TORRERO, 27.

SAN FERNANDO

### NON-PLUS-ULTRA

#### CURA RÁPIDA

Contra neuralgia, dolor de cabeza, menstrual y otros agudos.—A base de acetanilida.—De venta en Farmacias y en casa del autor, **Santo Domingo, 9, alto.-San Fernando.**

### Francisca Cámpora Millán.

PROFESORA EN PARTOS

Más de 40 años de práctica.

Constitución, 32, principal.

SAN FERNANDO

## MANUEL PECE CASAS

Licenciado en Medicina y Cirugía.

Especialista en las enfermedades de los niños.

CONSULTA DIARIA DE 1 A 3 DE LA TARDE.

CERVANTES, 7.

SAN FERNANDO

### José L. Galiano.

Representaciones y Comisiones.

SAN BERNARDO, 16

SAN FERNANDO

### OJEN

El mejor de los anisados.

Hijos de Quirico López.

MÁLAGA

Representante en la provincia:

JOSÉ FAURA. - SAN FERNANDO

### OBRAJADOR DE CALZADOS

DE

SEBASTIÁN PEÑA

Especialidad en los de lujo.

General Pasquín, 6.-S. Fernando.

### CAYETANO ROLDÁN MORENO

MÉDICO CIRUJANO

Constitución, 73-CONSULTAS DIARIAS-San Fernando.

### Clara Peñas Domínguez.

PROFESORA EN PARTOS

CON 18 AÑOS DE PRÁCTICA

ANTONIO LÓPEZ, 16.-SAN FERNANDO

Esta casa recibe los últimos y más variados modelos de SOMBREROS para caballeros y niños.—Últimas novedades en Sombreros hongos y flexibles.—Extenso surtido en Gorras de todas clases.—Especialidad en Gorras inglesas y Sombreros de paja.

**SOMBRERERIA DE JOSÉ BARTÚS**

FUNDADA EN 1870  
SAN FRANCISCO, NÚM. 16

# JIMÉNEZ Y REGIFE

CÁDIZ - JEREZ

## GRANDES PREMIOS

ITALIA—FRANCIA—BÉLGICA—REPUBLICA ARGENTINA

MOSAICOS - AZULEJOS - CEMENTOS

### ALMACEN DE PAPEL

Y

Útiles de Escritorio al por mayor y menor

DE

FRANCISCO CANTOS

Despacho en Cádiz.... S. Francisco, 38.

Almacenes..... Cobos, 19.

Sucursal en San Fernando: Rosario, 8.

EL MEJOR PAPEL DE FUMAR

# D. Quijote.

De venta en todas partes.

## Pastelería Madrileña.

*Gran surtido en Bombones finos,  
Dulces,*

*Pastas y Embutidos.*

SE SIRVEN

## Helados y Chocolate

con Ensaimada á 0,50.

COLUMELA, 27

CÁDIZ

# Nuestros Regalos.

Todos los meses distribuiremos entre nuestros suscriptores y anunciantes **TRES REGALOS** que consistirán en un vale que dará opción á **seis artísticas fotografías** de la acreditada casa del Sr. Cepillo; en un **décimo de la lotería**, y en **una obra literaria** de firma renombrada.

Nuestros suscriptores y anunciantes deben conservar sus recibos, pues los citados premios se entregarán á los que coincidan en sus dos últimas cifras con las dos últimas de los tres primeros premios de la Lotería Nacional del 20 de cada mes.

Para tener opción á estos regalos es condición indispensable que ningún suscriptor ó anunciante esté en descubierto con nuestra administración.

## AVISO AL PÚBLICO

Leche pura garantizada.—Vaquería en Puntales (Huerta de Sierra).—Se sirve á domicilio.—Avisos en la calle de San Miguel, 12, accesoria.

EL ÁGUILA.—Surtido en prendas confeccionadas para todas estaciones.